

Sostituzione sensori di corrente E1-E2-E3 III-IV
 Replacement of current sensor E1-E2-E3 III-IV
 Ersatz Stromsensor E1-E2-E3 III-IV
 Remplacement capteur de courant E1-E2-E3 III-IV
 Reemplazo sensor de corriente E1-E2-E3 III-IV

		III	IV
		-	1
		1	-
	(A)	3	4
	(B)	3	4
		3	4

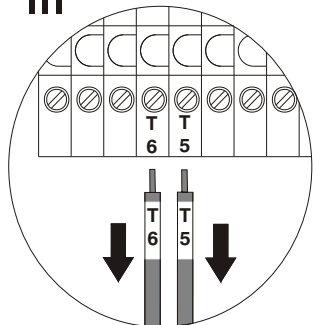
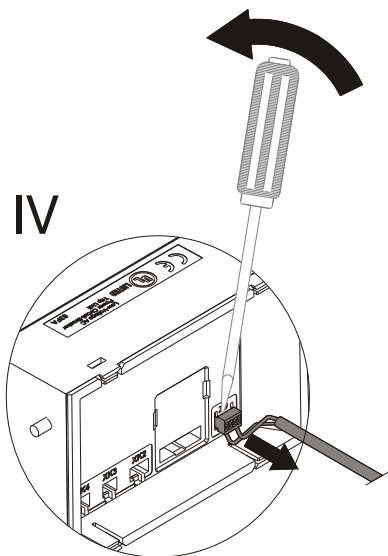
A

APERTO
OPEN
AUS-STELLUNG
OUVERT
ABIERTO

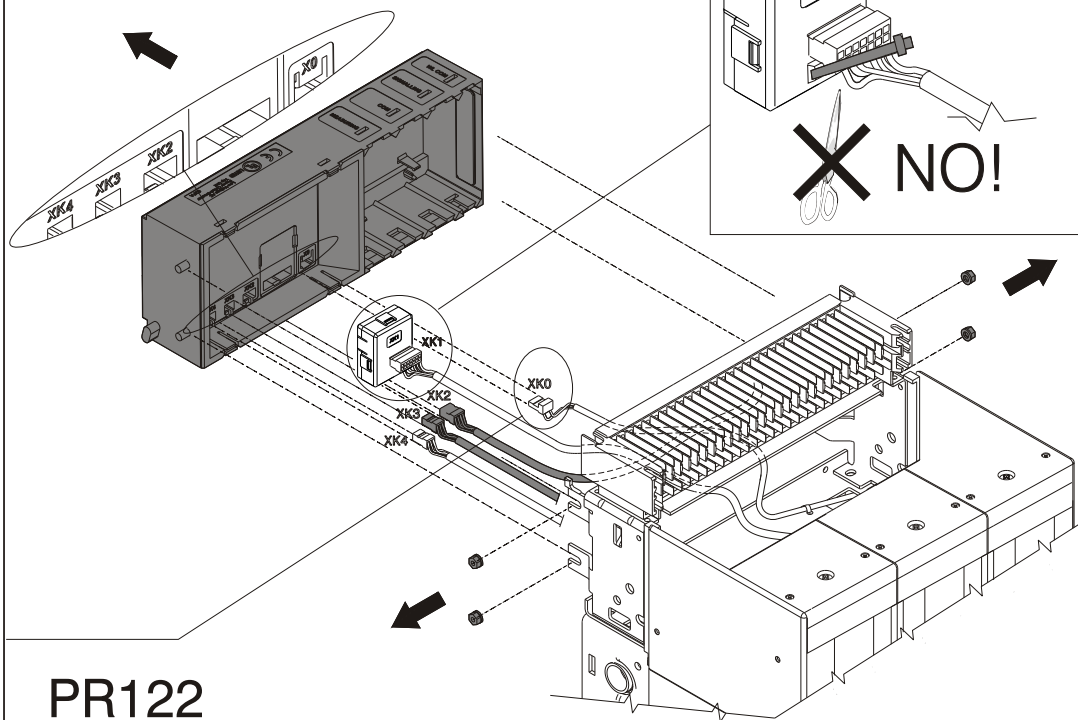
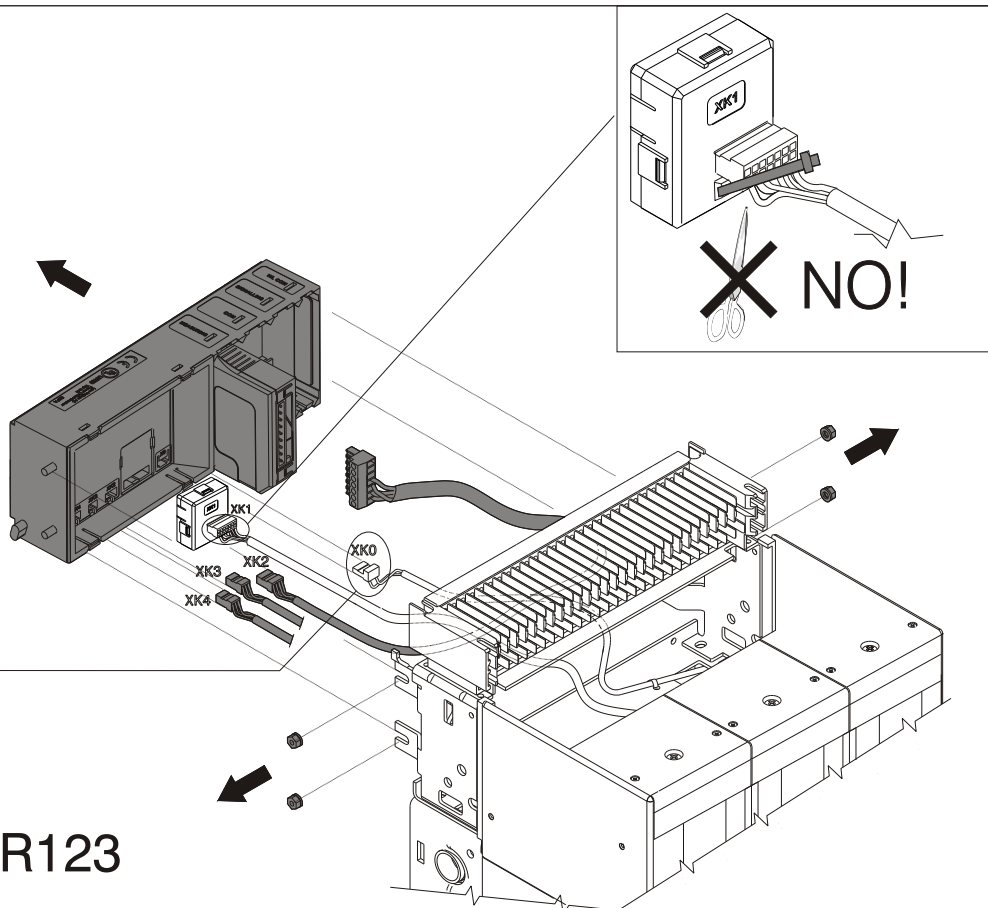
BIANCO
WHITE
WEISS
BLANC
BLANCO

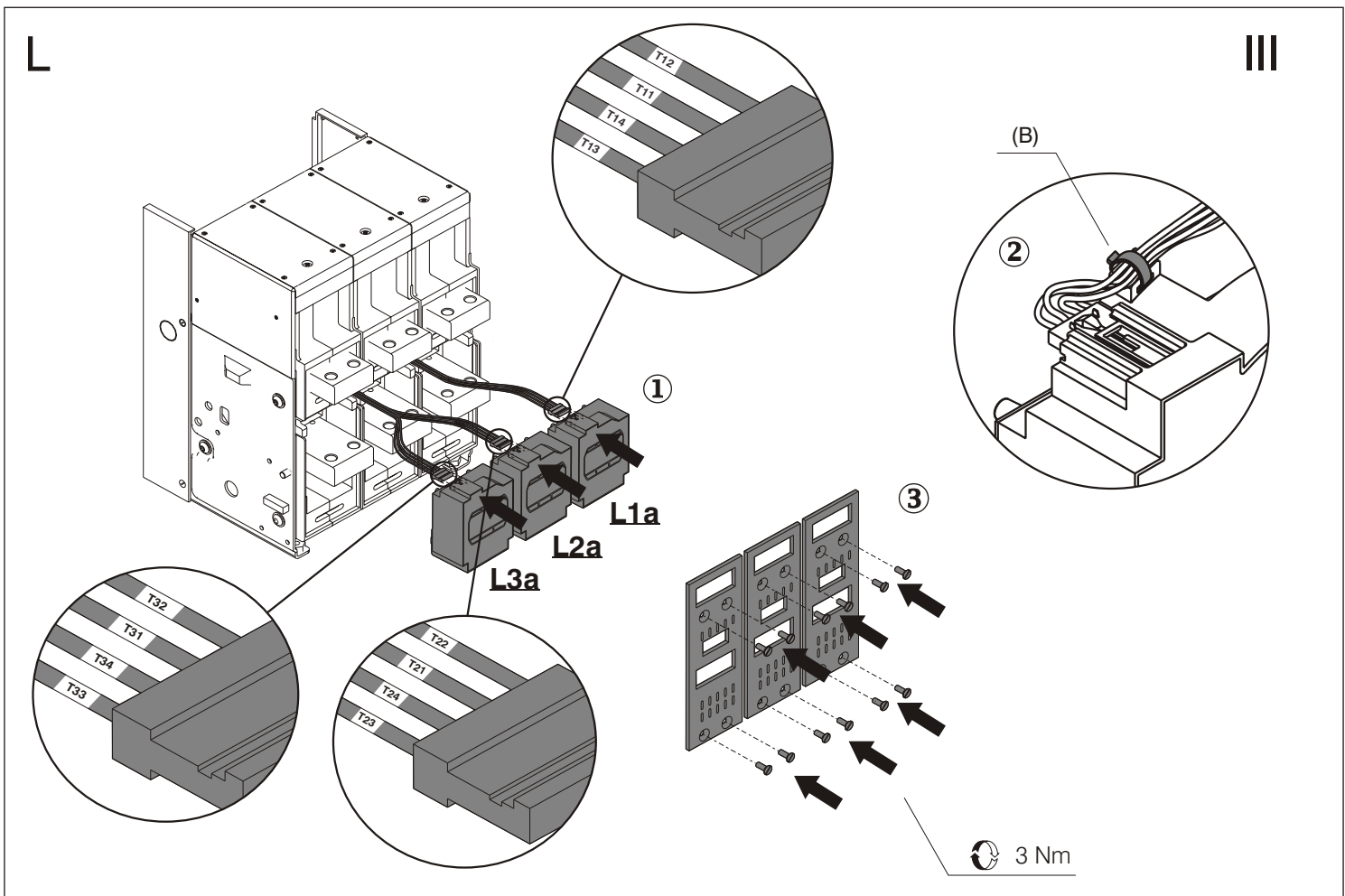
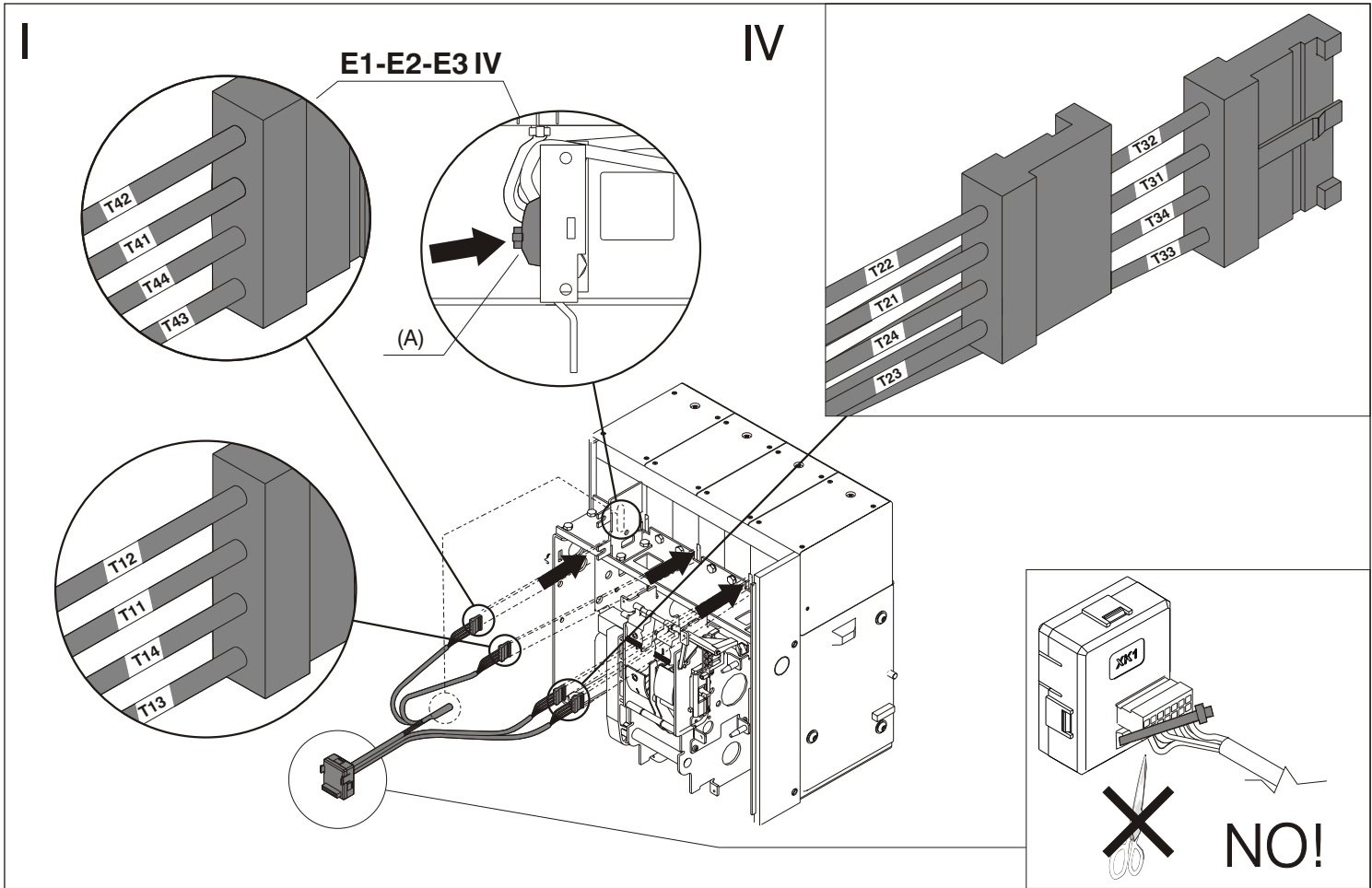
B

90°

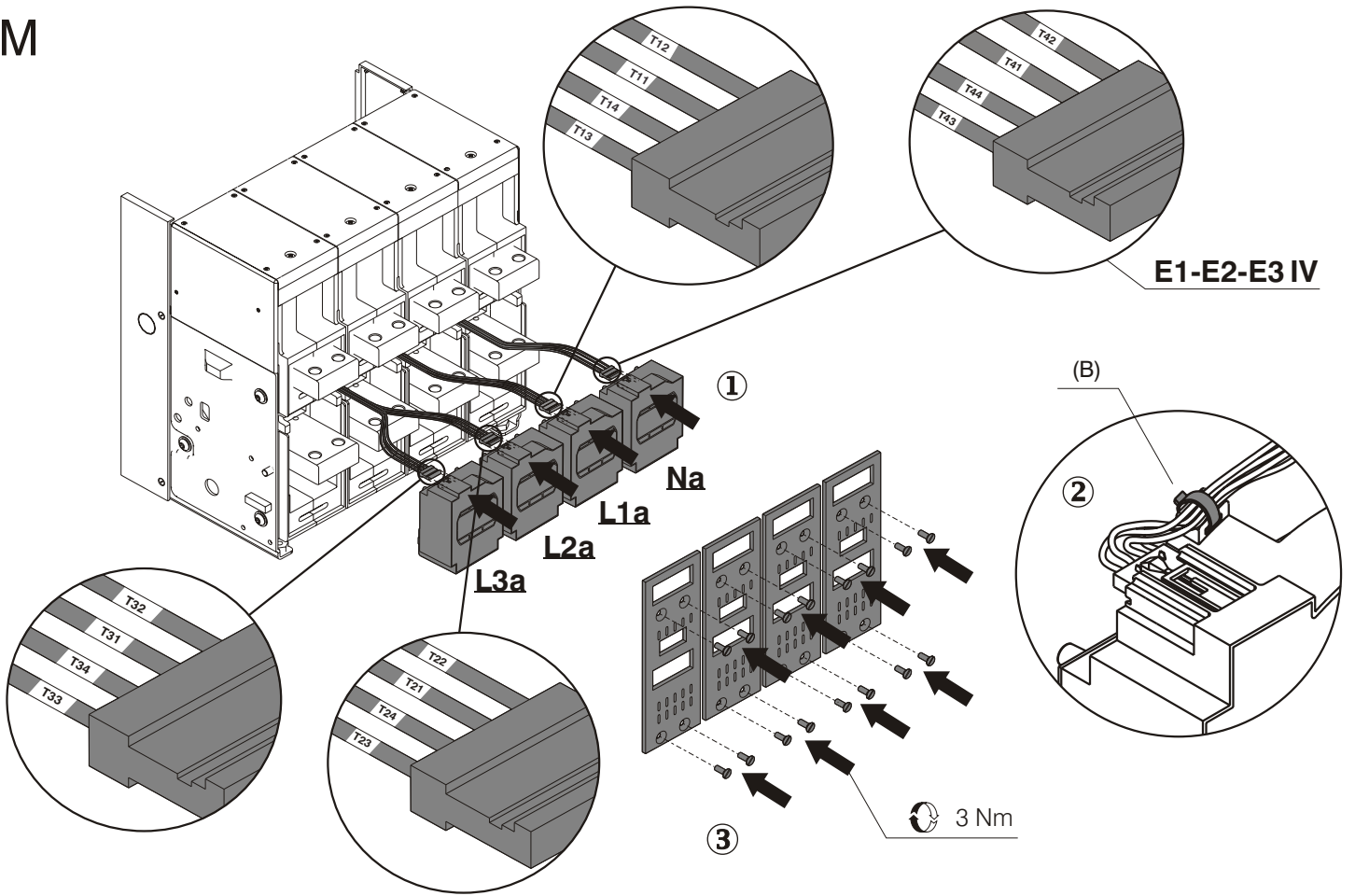
D**III****IV**

Solo per estrarre
 Only to remove
 Nur zum Ausbauen
 Comment retirer un connecteur
 Sólo en caso de extracción

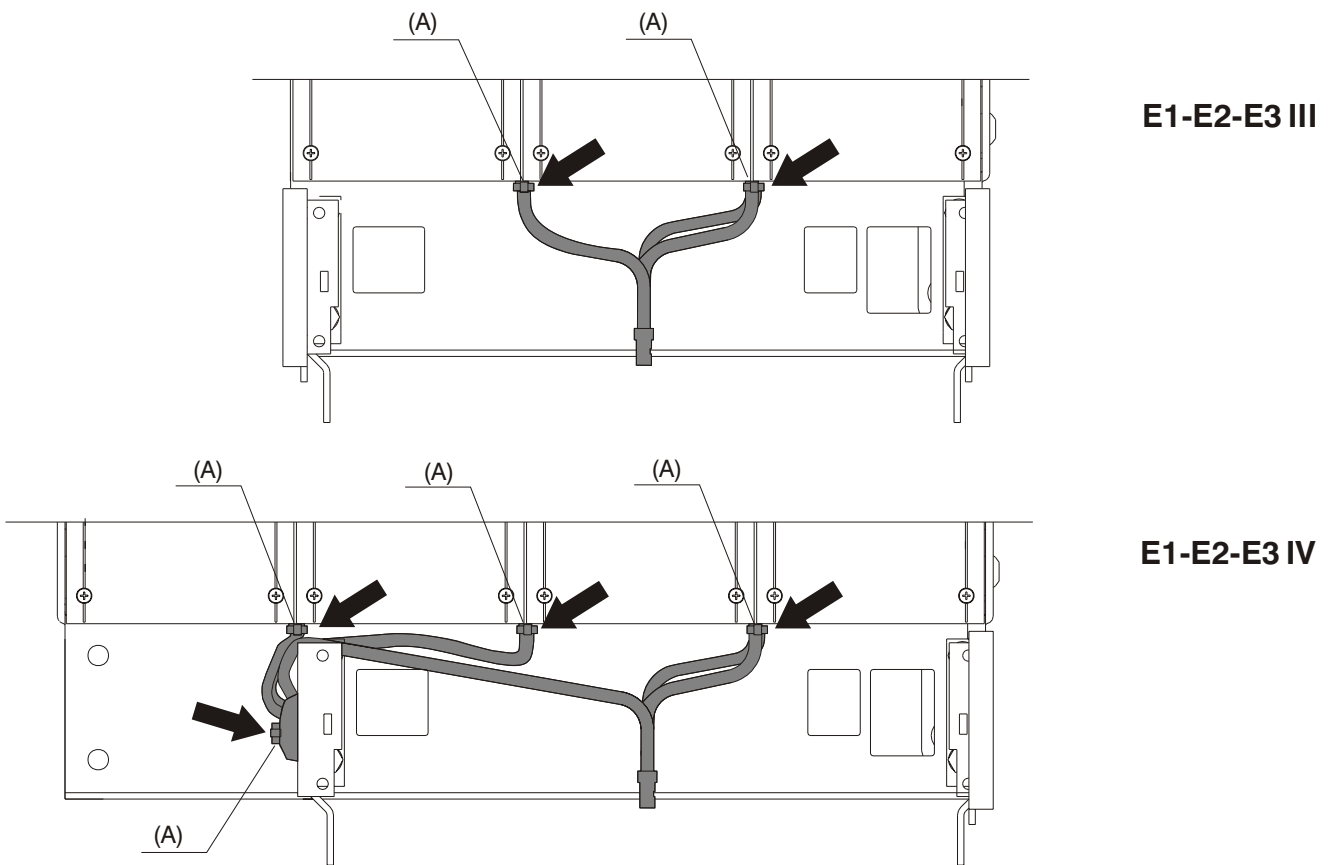
E**PR122****F****PR123**



M



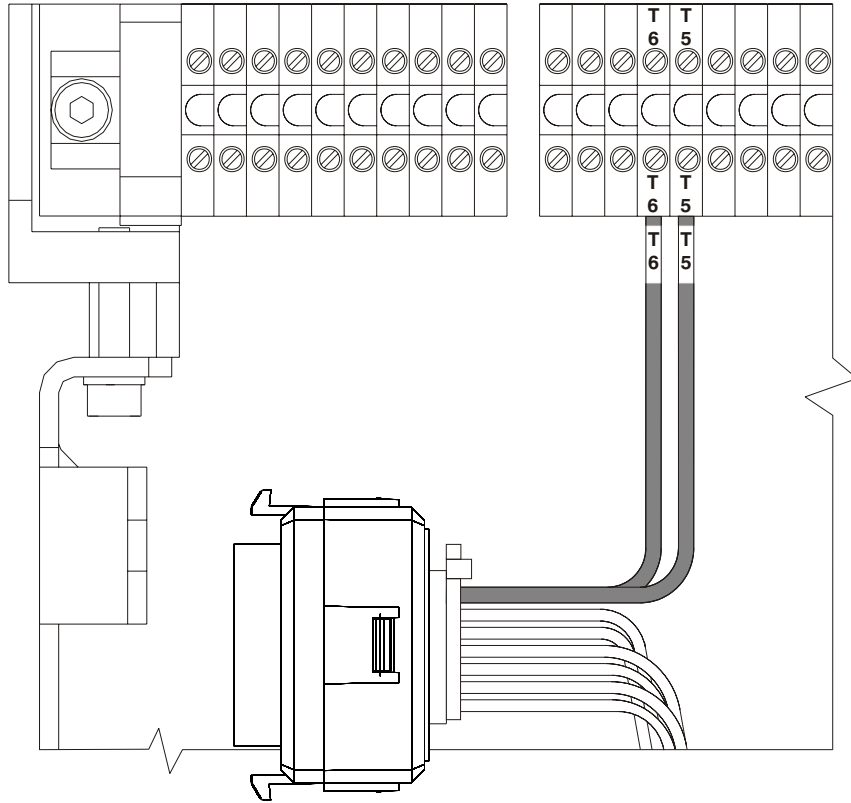
N



O

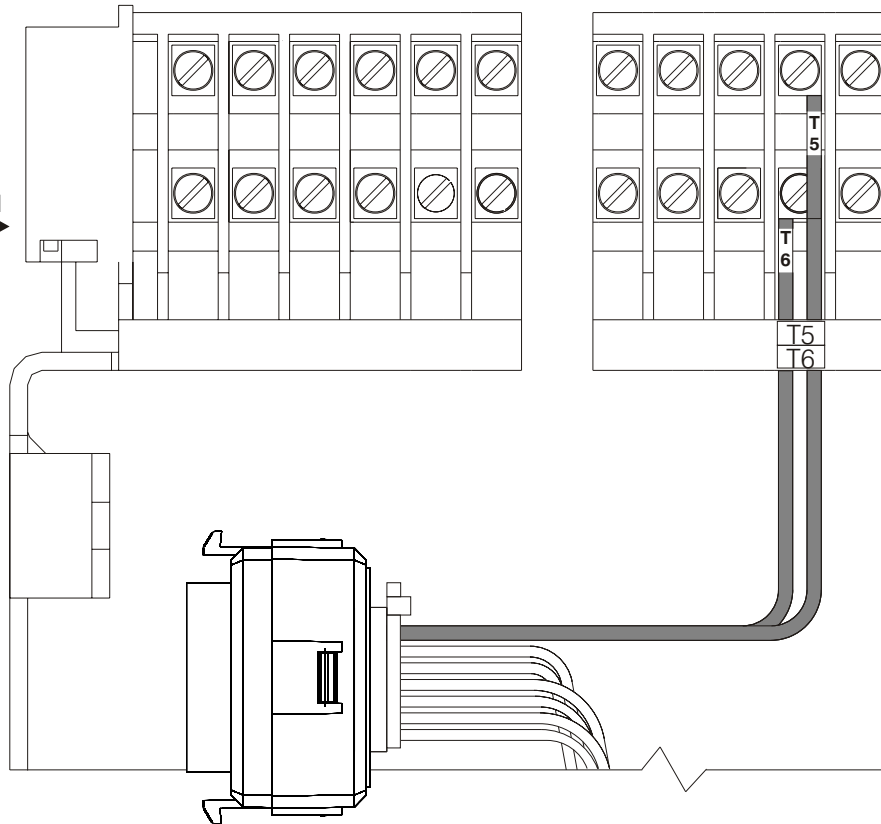
E1-E2-E3 III

Morsetiera
Terminal box
Klemmensleiste
Bornier
Placa de bornes



E1-E2-E3 III

Contatti striscianti parte mobile
Moving part sliding contacts
Gleitkontakte bewegliches Teil
Frotteurs partie mobile
Contactos deslizantes parte móvil



P

Una volta effettuato il cablaggio dei cavi, procedere con l'installazione dello sganciatore, come descritto di seguito:

1. Con interruttore aperto e/o sezionato alimentare l'unità SOLO con PR030/B
Per PR121/P, nel caso non siano presenti altri errori oltre a quello di configurazione, premere il pulsante "i Test" per alcuni secondi fino alla comparsa del lampeggio di tutti i led rossi che confermano l'avvenuta installazione e passare direttamente al punto 10.
 2. Per PR122/P o PR123/P nel caso in cui non siano presenti altri errori compare a display il messaggio Configurazione (errore di configurazione) accompagnato dall'accensione del led giallo fisso (warning)
 3. Entrare nel menu di "Impostazione" dell'unità
 4. Selezionare "Interruttore"
 5. Selezionare "Installazione unità"
 6. Inserire la password
 7. Selezionare "Installa" e premere "ENTER"
 8. Comparirà, sul display, la scritta "parametri aggiornati"
 9. Attendere l'accensione del led rosso lampeggiante e visualizzazione del messaggio Installazione (errore di installazione)
 10. Rimuovere PR030/B
 11. Alimentare il relè con una sorgente di alimentazione qualsiasi, verificando l'assenza di errori di configurazione
- Prima della messa in servizio, effettuare alcune manovre di apertura, chiusura e sgancio tramite TRIP TEST
- Se necessario fare riferimento alle istruzioni fornite con l'interruttore (1SDH000460R0001), reperibili anche sul sito <http://bol.it.abb.com>**

To complete the procedure, follow the steps below:

1. With the circuit-breaker open and/or isolated power the unit ONLY from the PR030/B
With PR121/P, if there are no errors other than the configuration error, press and hold the "i Test" button for a few seconds until all the red LEDs start to flash to confirm that installation is complete and follow directly step 10.
 2. With PR122/P or PR123/P, if there are no other errors, the display will show the message Configuration (configuration error) accompanied by the yellow LED coming on permanently (warning)
 3. Enter the unit's "Settings" menu
 4. Select "Circuit-breaker"
 5. Select "Unit installation"
 6. Input the password
 7. Select "Install" and press "ENTER"
 8. Wait until the red led flashes on and off and the message Installation (installation error) is displayed
 9. The message "parameters updated" will appear on the display
 10. Remove the PR030/B
 11. Power the relay from any other source, verifying that no configuration errors are present
- Before putting into service, run some operations of C.B. opening, C.B. closing and releasing with the trip test.
- If necessary, refer to the instructions given with the circuit breaker (1SDH000460R0002), also available on the website <http://bol.it.abb.com>**

Für den Einbau beschriebenen Weise verfahren:

1. Bei ausgeschaltetem und/oder in Trennstellung befindlichen Leistungsschalter den Schutzauslöser NUR mit der Stromversorgungseinheit PR030/B speisen. Mit der PR121/P Wenn abgesehen vom Konfigurationsfehler, keine weiteren Fehler vorliegen, die Taste "i Test" einige Sekunden gedrückt halten, bis alle roten LEDs zu blinken beginnen und damit signalisieren, dass der Einbau korrekt ausgeführt wurde und fahren Sie mit Schritt 10.
 2. Mit PR122/P oder PR123/P wenn keine anderen Fehler vorliegen, erscheint auf dem Display die Meldung "Konfiguration" (Konfigurationsfehler) und die gelbe LED (Warning) leuchtet ständig.
 3. Das Menü "Einstellungen" des Schutzauslösers aufrufen.
 4. Die Option "Leistungsschalter" wählen.
 5. Die Option "Installation Einheit" wählen.
 6. Das Passwort eingeben.
 7. Die Option "Installieren" wählen und "ENTER" drücken.
 8. Auf dem Display wird "Aktualisierte Parameter" angezeigt.
 9. Wenn die rote LED zu blinken beginnt und die Meldung "Installation" (Installationsfehler) erscheint
 10. Die Stromversorgungseinheit PR030/B abklemmen.
 11. Das Relais mit einer beliebigen Stromquelle speisen. Sicherstellen, dass keine Konfigurationsfehler vorliegen.
- Vor der Inbetriebnahme empfiehlt sich die Ausführung durch aufeinander Schaltungen vornehmen Ausschalten, Einschalten und Auslösung mittels Auslösetest
- Erforderlichenfalls die mit dem Leistungsschalter gelieferten Anleitungen zu Rate ziehen (1SDH000460R0003), die auch auf der Website <http://bol.it.abb.com> verfügbar sind.**

P

La procédure d'installation comprend les étapes suivantes:

1. Avec le disjoncteur ouvert et/ou sectionné, alimenter l'unité UNIQUEMENT avec le PR030/B
- Avec PR121/P, dans le cas où il n'y aurait pas d'autres erreurs que celle de configuration, appuyer sur le bouton "i Test" pendant quelques secondes jusqu'au clignotement de toutes les LEDs rouges qui confirme que l'installation a été faite et aller à l'étape 10.
2. Avec PR122/P ou PR123/P, s'il n'y a pas d'autres erreurs, on voit s'afficher le message Configuration (erreur de configuration) et s'allumer la LED jaune en fixe (alerte)
3. Entrer dans le menu de "Réglages" de l'unité
4. Sélectionner "Disjoncteur"
5. Sélectionner "Installation unité"
6. Entrer le mot de passe
7. Sélectionner "Installer" et appuyer sur "ENTRÉE"
8. Lorsque la LED rouge clignote et que s'affiche le message Installation (erreur d'installation)
9. Le message "*paramètres mis à jour*" s'affichera sur l'écran.
10. Retirer le PR030/B

11. Alimenter le relais avec une source d'alimentation quelconque et vérifier l'absence d'erreurs de configuration

Avant la mise en service effectuer manoeuvres de ouverture, fermeture et déclenchement moyennant la fonction de Test de déclenchement

Si nécessaire, se référer aux instructions fournies avec le disjoncteur (1SDH000460R0004), qu'on peut trouver sur le site <http://bol.it.abb.com>

Para realizar el procedimiento de instalación, proceder de la siguiente manera:

1. Con el interruptor abierto y/o seccionado, alimentar la unidad SÓLO con el PR030/B
- Con PR121/P, en el caso de que no estuviesen presentes otros errores, además del de configuración, pulsar el botón "iTest" durante algunos segundos hasta que desaparezca la intermitencia de todos los LEDs rojos que confirman que la instalación ha sido realizada y vaya al paso 10.
2. Con PR122/P o PR123/P, si no estuviesen presentes otros errores, en el display se visualiza el mensaje Configuración (error de configuración) acompañado del encendido del LED amarillo con luz fija (Peligro)
3. Entrar en el menú "Ajustes" de la unidad
4. Seleccionar "Interruptor"
5. Seleccionar "Instalación unidad"
6. Insertar la contraseña
7. Seleccionar "Instalar" y pulsar "INTRO"
8. Tras el encendido del LED rojo con luz intermitente y la visualización del mensaje Instalación (error de instalación)
9. Aparecerá, en el display, el mensaje "*parámetros actualizados*".
10. Eliminar PR030/B
11. Alimentar el relé con un alimentador cualquiera

Antes de realizar la puesta en servicio, efectuar maniobras de apertura, cierre y desenganche por prueba de disparo mediante relé

En caso de necesidad, ver las instrucciones suministradas con el interruptor automático (1SDH000460R0005), disponibles también en la página <http://bol.it.abb.com>



ABB SACE S.p.A.

Via Baioni, 35

24123 Bergamo Italy

Tel.: +39 035 395.111 - Telefax: +39 035 395.306-433

<http://www.abb.com>